



Tíz ország könyves szakemberei érkeznek a Publishing Hungary idei fellowship programjára

Élesítjük a képet

Interjú Hammerstein Judittal, a KKM helyettes államtitkárával, a Balassi Intézet vezetőjével

Idén újra találkozóra hívja a külföldi kiadók képviselőit a KKM-Balassi Intézet Publishing Hungary programja. Miért fontos ez a szakmai program?

A KKM-Balassi Intézet Publishing Hungary programjának küldetése a magyar irodalom külföldi népszerűsítése, melynek helyszínei elsősorban a külföldi könyvvásárok, ahol évről évre egyre látványosabb standdal és folyamatosan bővülő kötet számmal hívjuk fel a figyelmet a magyar irodalomra. Legutóbb Lipcsében a Bauhaust megidéző designnal, élményszerű olvasótérben vártuk a látogatókat, de nagy sikert aratott a tavalyi frankfurti könyvvásár magyar pavilonja is, ahol kassáki formaelemekből építkező térben ismerkedhettek az érdeklődők a magyar alkotókkal és a legfrissebb német fordításokkal. A vásárokon túl építünk a közvetlen kapcsolatokra is, ezért indítottuk el 2013-ban fellowship programunkat. Első alkalommal kanadai, holland, ausztrál, tajvani, kínai, amerikai, francia, svéd és török kiadók igazgatói, főszerkesztői látogattak Budapestre. 2015-ben francia, német,

svéd, holland, brit, norvég, orosz és román kiadók képviselői jöttek el a többnapos szakmai rendezvényre. Idén Olaszországból, Oroszországból, Egyiptomból, Szlovéniából, Szerbiából, az Egyesült Királyságból, Németországból, Spanyolországból, Franciaországból, Szlovákiából és Koreából is várunk könyves szakembereket.

Hogyan választják ki a meghívottak körét?

Elsősorban nagy kiadókkal keressük a kapcsolatot, olyanokkal, akik már adtak ki magyar szerzőt. További fontos szempont, hogy azokból az országokból hívjunk kiadókat, ahol nemrég voltunk vagy a közeljövőben leszünk díszvendégek. Itt elsődlegesen a díszvendégség idején létrejött kapcsolatok utógondozása a cél, illetve a díszvendégség előkészítése érdekében további magyar vonatkozású kötetek megjelentetése az adott nyelven. Igyekszünk meggyőzni a kiadókat arról, hogy érdemes magyar irodalmat publikálniuk. A budapesti négynapos itt tartózkodásuk során alkalmuk nyílik személyes élményeket szerezni és megismerni a magyar

kiadói világot, a fordítástámogatási rendszert, a magyar kultúrát és természetesen magukat az írókat is. Tapasztalataink szerint ezeknek a találkozóknak felbecsülhetetlen az értéke. A mi feladatunk, hogy megteremtjük a lehetőséget a kapcsolatépítésre, és így a későbbiekben minél több alkotás kiadási jogát tudják értékesíteni a magyar kiadók külföldön.

Idén hol lesz lehetőség ezekre a „találkozásokra”?

Most először sikerült a fellowship programot a Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál idejére időzíteni, ami azt jelenti, hogy a külföldi könyves szakemberek – más könyvvásárok ilyen típusú programjaihoz hasonlóan – közvetlen közelből láthatják a magyar könyvpiac kiemelt rendezvényét, találkozhatnak a kiadókkal, a szerzőkkel és az olvasókkal is. A szakmai programokon túl hagyományosan szervezünk számukra múzeumlátogatást, koncertprogramot, filmvetítést, irodalmi városnézést is. Az egyik legnagyobb sikert minden évben Nádasdy Ádám rendhagyó magyarórája jelenti.